

Мирошникова Ольга Христьяевна

**ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЫ ВЫПУСКНИКА УНИВЕРСИТЕТА
КАК КОМПОНЕНТ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОЙ ПЕДАГОГИКИ**

В статье рассматриваются проблемы формирования лингвокультурных компетенций специалистов, вводится и обосновывается понятие "профессиональная лингвокультура", доказывается актуальность становления и развития профессиональной лингвокультуры в системе многоуровневого университетского образования с позиций лингвокультурной педагогики, описываются методы формирования профессиональной лингвокультуры специалистов естественнонаучного профиля как необходимый компонент профессиональной компетентности.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2016/11/23.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2016. № 11 (113). С. 85-87. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2016/11/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

THEORETICAL AND METHODOLOGICAL ANALYSIS OF APPROACHES TO THE STUDY OF PROFESSIONAL STRESS IN PSYCHOLOGY

Mezentseva Elena Mikhailovna
Moscow Region State University
e.mezenceva@inbox.ru

The article describes and analyzes the main approaches to the study of professional stress in psychology and its impact on success of activity and mental health. Special attention is paid to prevention of professional stress, as it is highlighted in a separate rubric in the International Classification of Diseases (ICD-10).

Key words and phrases: productive activity; professional stress; organizational stress; depression; emotional burnout; stressful states; mental health; programs to deal with stress.

УДК 378.4

Педагогические науки

В статье рассматриваются проблемы формирования лингвокультурных компетенций специалистов, вводится и обосновывается понятие «профессиональная лингвокультура», доказываемая актуальность становления и развития профессиональной лингвокультуры в системе многоуровневого университетского образования с позиций лингвокультурной педагогики, описываются методы формирования профессиональной лингвокультуры специалистов естественнонаучного профиля как необходимый компонент профессиональной компетентности.

Ключевые слова и фразы: коммуникативные барьеры; профессиональная лингвокультура; профессиональная языковая личность; профессиональная языковая картина мира; лингвокультурная компетентность выпускника университета.

Мирошникова Ольга Христьявна, к. пед. н.
Южный федеральный университет, г. Ростов-на-Дону
rostovolga@yandex.ru

ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЫ ВЫПУСКНИКА УНИВЕРСИТЕТА КАК КОМПОНЕНТ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОЙ ПЕДАГОГИКИ

Расширение межкультурных контактов в сфере профессиональной коммуникации диктует новые требования к подготовке специалистов в поликультурном мультиязычном обществе. В этой связи в пространстве университетского дискурса возрастает значимость формирования профессиональной идентичности, при этом профессиональное мышление и речь оказываются важными идентификаторами и целью университетского образования.

Выпускник современного университета выступает как высокообразованный профессионал, проводник корпоративной университетской культуры, который должен говорить и мыслить как «университарий». Между тем, в научно-педагогической литературе формирование профессиональной лингвокультуры до сих пор не выделялось как самостоятельная проблема, хотя отдельные аспекты темы, такие как развитие профессионального языка и культуры речи, становление профессиональной языковой личности и профессиональной языковой картины мира [3], пополнение профессионального тезауруса [2], развитие лингвокультуры в рамках компетентностной парадигмы [8], рассматривались исследователями.

Введение в научно-педагогический оборот термина «профессиональная лингвокультура» – закономерный процесс, обусловленный тенденциями предшествующего развития педагогической науки и практики и, одновременно, становлением новых отраслей педагогики и лингвистики, изучающих связь языка и культуры, таких как лингвокультурная педагогика, лингвокультурология, лингвопрагматика, лингвоаксиология, лингвистическая концептология, социолингвистика, когнитивная лингвистика и др. Являясь компонентом общей языковой системы, профессиональный язык рассматривается этими науками сквозь призму статусных характеристик и ролей коммуникантов, теорию речевых актов, социокультурную стратификацию языка и нормы языкового субстандарта, включающие профессиональные подязыки, жаргоны, стили и диалекты. Профессиональный язык представляет собой разновидность социолекта, отражающего специфику профессиональной лингвокультуры и профессионального самосознания [5].

В нашем понимании профессиональная лингвокультура – это система языковых, общекультурных и профессиональных ценностей, которые определяют коммуникативное поведение специалистов в профессионально значимых ситуациях. Феномен профессиональной лингвокультуры трансдисциплинарен и охватывает языковые, культурологические, системные (институциональные), педагогические и личностные аспекты, поэтому он должен рассматриваться как компонент лингвокультурной педагогики [11] – нового направления педагогической науки и практики, направленного на интеграцию межкультурного и языкового компонентов в образовательном процессе. В теоретическом плане такая установка отражает идеи культурно-исторической теории развития личности Л. С. Выготского; концептуальные принципы порождающих грамматик Н. Хомского, А. А. Леонтьева;

принцип онтологической связи языка и культуры, обоснованный В. фон Гумбольдтом; лингвистические концепции языковой личности (Г. И. Богин, Ю. Н. Караулов, И. И. Халева); принципы типологических исследований профессиональных субкультур. В методологическом отношении профессиональная лингвокультура может рассматриваться как феномен «естественно-искусственного характера», интерпретируемый с точки зрения онтологии «объективного языка» Г. П. Щедровицкого [4], а также в контексте реконструкции базовых онтологических идей, принадлежащих философии XX века (М. Хайдеггер, Ж. Батай, Ж. Бодрийяр, П. Бурдьё, У. Эко и др.) [1].

Профессиональная лингвокультура специалиста складывается из практического владения иностранными языками (иноязычные компетенции), навыков профессионального владения родным языком (риторика, культура речи, профессиональный тезаурус, нормы и этика делового общения), а также умения оперировать лингвокультурными единицами – профессионально-значимыми концептами, лингвокультурными кодами и типажими, прецедентными именами и высказываниями, образующими, в совокупности, профессиональную языковую картину мира.

С расширением международного сотрудничества университетов и развитием их социокультурной миссии стало очевидным, что успех профессиональной межкультурной коммуникации определяется успешностью преодоления не только языковых, но и культурных барьеров, поэтому в условиях университетского образования, на наш взгляд, имеет смысл говорить не просто о развитии языковых и межкультурных компетенций выпускников, но о необходимости целенаправленного формирования профессиональной лингвокультуры всех субъектов образовательного процесса.

При обучении иностранному языку следует, в первую очередь, обращать внимание студентов на различия в языковой картине мира у носителей различных лингвокультур [9]. Неподготовленное вхождение в иноязычную профессиональную среду может вызвать так называемый «культурный шок» [10]. Причинами коммуникативных неудач, помимо экстралингвистических факторов, часто становятся лингвокультурные факторы: избыточное употребление вежливых конструкций, перегруженность речи научной и профессиональной терминологией, чрезмерное использование идиом, книжной лексики, недостаточное знакомство с национальной спецификой, особенностями речевых стилей, различиями в восприятии культурных феноменов и пр. В этих условиях задачей преподавателя является тщательный отбор содержания иноязычной подготовки с целью формирования профессионально-ориентированных языковых и межкультурных компетенций, способствующих становлению личности специалиста в поликультурной мультиязычной среде.

Выстраивая таксономию образовательных целей лингвокультурной подготовки в пространстве университетского дискурса, необходимо учитывать не только специфику концептосферы конкретной профессиональной области, но и особенности коммуникации в ситуациях формального и неформального профессионального общения (личное неформальное общение коллег, виртуальное общение, общение в блогах и т.п.) Так, например, при подготовке специалистов-биологов целесообразно строить работу на аутентичном языковом материале, адаптированном к ситуациям академического общения, связанным с исследовательской деятельностью выпускников университета, специализирующихся в различных отраслях биологической науки; ситуациям планирования карьеры (резюме для трудоустройства, принципы построения профессионального портфолио биолога) и пр. [7]. При подготовке аспирантов актуальны ситуации научного общения в условиях лаборатории, речевые этикетные формулы, необходимые при защите диссертации, знакомство с системой англоязычных научных степеней и пр. [6].

Кроме того, для преодоления лингвокультурных барьеров в процессе общения необходимо принимать во внимание психологическую позицию говорящего, профессиональная лингвокультура которого представлена множеством ролей, выражающих профессиональную Я-концепцию, например:

- «новичок» (высокий уровень доверия к словам, попытка «разобраться» в ситуации, интерес к неожиданностям и новостям);
- «профессионал» (акцент на профессиональную коммуникацию, избирательность контактов, умение высказывать и аргументировать идеи);
- «мастер» (акцент на «самодостаточности», минимизация коммуникации);
- «эксперт» (отстраненность, использование «метаязыка», нежелание входить в практические детали, тяготение к обобщенным заключениям и их аргументации) и т.п.

Таким образом, формирование профессиональной лингвокультуры является актуальным аспектом развития общей и профессиональной культуры выпускника университета, позволяющим будущему специалисту преодолевать языковые барьеры в процессе межкультурной коммуникации, осуществлять выбор адекватных коммуникативных стратегий, овладевать языковыми нормами в пространстве профессионального дискурса.

Список литературы

1. Бермус А. Г. Онтологический поворот в науках об образовании [Электронный ресурс] // Непрерывное образование: XXI век. 2013. Вып. 2. URL: <http://lll21.petrsu.ru/journal/article.php?id=2081> (дата обращения: 22.11.2016). DOI: 10.15393/j5.art.2013.2081.
2. Валитова Н. Р. Формирование профессионального тезауруса у студентов физкультурного вуза: автореф. дисс. ... к. пед. н. Омск, 2012. 24 с.
3. Жарова А. В. Профессиональная языковая картина мира сотрудника банка // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2014. № 5. С. 26-31.
4. Литвинов В. П. Мышление по поводу языка в традиции Г. П. Щедровицкого // Познающее мышление и социальное воздействие. Наследие Г. П. Щедровицкого в контексте отечественной и мировой философской мысли. М.: Ф.А.С.-медиа, 2004. С. 249-305.

5. **Малюга Е. Н.** Основные характеристики профессионального языка // Вестник Самарского государственного университета. 2011. № 1/2 (82). С. 133-138.
6. **Мирошникова О. Х.** Английский язык в ситуациях научного общения: учебное пособие для аспирантов естественнонаучного профиля. Ростов-на-Дону: Изд-во Южного федерального университета, 2016. 136 с.
7. **Мирошникова О. Х.** Профессионально-языковой портфель для магистрантов биологических специальностей: учебное пособие. Ростов-на-Дону: Изд-во Южного федерального университета, 2014. 128 с.
8. **Николаева Н. Т.** Компетентностный подход в формировании лингвокультуры бакалавров в рамках учебного предмета «Страноведение» [Электронный ресурс] // Мир науки: интернет-журнал. 2016. Т. 4. № 2. URL: <http://mir-nauki.com/PDF/28PDMN216.pdf> (дата обращения: 22.11.2016).
9. **Попова Е. А.** Снижение рисков коммуникативных неудач в общении с представителями английской коммуникативной культуры: формирование умений устного иноязычного общения в вузе [Электронный ресурс] // Концепт: научно-методический электронный журнал. 2015. Т. 30. С. 526-530. URL: <https://e-koncept.ru/2015/65176.htm> (дата обращения: 22.11.2016).
10. **Agar M.** Language Shock. Understanding the Culture of Conversation. N. Y.: William Morrow, 1994. 284 p.
11. **Risager K.** Language and Culture Pedagogy: From a National to a Transnational Paradigm (Languages for Intercultural Communication and Education). Clevedon: Multilingual Matters, 2007. 288 p.

FORMATION OF UNIVERSITY GRADUATES' PROFESSIONAL LINGUISTIC CULTURE AS A COMPONENT OF LINGUISTIC-CULTURAL PEDAGOGY

Miroshnikova Ol'ga Khrist'evna, Ph. D. in Pedagogy
Southern Federal University in Rostov-on-Don
rostovolga@yandex.ru

The article deals with the problems of the formation of linguistic-cultural competences of professionals, introduces and substantiates the concept of "professional linguistic culture", proves relevance of the formation and development of professional linguistic culture in the system of multilevel university education from the positions of linguistic-cultural pedagogy, describes methods of the formation of professional linguistic culture of specialists in natural sciences as a necessary component of professional competence.

Key words and phrases: communication barriers; professional linguistic culture; professional linguistic personality; professional language worldview; university graduate's linguistic-cultural competence.

УДК 8

Филологические науки

В данной статье описываются архаизмы как средства воплощения функциональных категорий ясности, литературной нормы и красоты в баснях И. А. Крылова; представлены активная и пассивная составляющие языковых единиц как средство активизации/пассивизации лексики; охарактеризованы категории: ясности – как ключевой способ достижения авторского идиостиля, а ее внутреннее содержание – как средство восприятия произведения; литературной нормы – как использование стилистических (стилистически маркированных) средств, в том числе и архаизмов; красоты – как структурная организация произведения посредством применения, с одной стороны, пассивной лексики в целом, с другой – архаизмов.

Ключевые слова и фразы: архаизмы; басни И. А. Крылова; категория ясности; категория литературной нормы; категория чистоты.

Мундер Мулла Кадим

Багдадский университет, Ирак
muntherkadhum@mail.ru

АРХАИЗМЫ КАК СРЕДСТВО ВОПЛОЩЕНИЯ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ КАТЕГОРИЙ ЯСНОСТИ, ЛИТЕРАТУРНОЙ НОРМЫ И КРАСОТЫ В БАСНЯХ И. А. КРЫЛОВА

Современный этап развития науки свидетельствует, что *архаизмы* и *историзмы* не прекратили свое существование в системе русского языка. Это объясняется, прежде всего, тем, что данные единицы закреплены в художественных произведениях многих писателей, поэтов и т.д. Конечно, они могут исчезнуть из литературного языка, но останутся в употреблении в разговорной речи или в определенных социолектах и диалектах.

Одним из проблемных вопросов языкознания в области изучения *активной* и *пассивной разновидностей языковых единиц* является изучение путей активизации/пассивизации лексики, поиск критериев их дифференциации, которые, бесспорно, имеют непосредственное отношение к решению проблем ономазиологии и семасиологии, лексикографии, стилистики, истории языка, когнитивной и функциональной лингвистики и др. Поэтому наряду с *экстралингвистическими, ономазиологическими, семасиологическими* и другими критериями *дифференциации пассивных видов лексики* целесообразно рассматривать *функциональный*, особенно когда речь идет об авторском идиостиле. Как правило, *процесс пассивизации* может происходить как вследствие ослабления функционирования всей лексемы, так и в результате замены морфемы деривата при сохранении